

ニュービジョン紙(ウガンダの主要日刊紙)

New Vision

UGANDA'S
LEADING
DAILY

2018年4月16日午後3時50分配信

(著:マイケル・ウスブガ記者)

アピタ氏は日本大使のスポーツ支援を称賛し、政府のゲートボールへの支援を約束した。
Apita hailed the ambassador for his commitment to sport and promised government support to Gateball.



駐ウガンダ日本大使の亀田和明氏(右から3番目)は、スポーツ長官のオマラ・アピタ氏とウガンダゲートボール協会後援者のアン・アデケ・エバジュ(左から2番目)及びゲートボール選手達の目の前で、ウガンダゲートボール協会会長ロバート・バカゼ氏に対して、マケレレ大学でゲートボール用具を手渡した。

Japanese Ambassador to Uganda Kazuaki Kameda (3rd right) hands over some of the Gateball equipment to Uganda Gateball Association president Robert Bakaze as Commissioner for Sports Omara Apita and Uganda Gateball Association Patron Anne Adeke Ebaju (2nd left) and other Gateball players look on at Makerere University.

ウガンダゲートボール連合(UGU)は、日本に本拠地を置く世界ゲートボール連合からおよそ7000万シリング相当のゲートボール用具を受け取り、リーグを開始する準備ができた。

The Uganda Gateball Union (UGU) is now ready to start their league after receiving equipment worth sh70m from the Japan based World Gateball Union.

土曜日にマケレレ大学において、駐ウガンダ日本大使の亀田和明氏は、7000万シリング¹相当のゲートボール用品をUGU後援者である若い女性国会議員のアデケ・エバジュ女史並びにスポーツ長官オマラ・アピタ氏並びにロバート・バカゼUGU会長に率いられたUGU役員達に手渡した。Japanese ambassador to Uganda, Kazuaki Kameda handed over the over sh70m equipment to the UGU officials led by their Patron Female Youth MP Anne Adeke Ebaju and president Robert Bakaze who were with sports commissioner Omara Apita at Makerere University on Saturday.

その用具により、UGUはゲートボールをウガンダの多くの地域に普及振興させると同時に、9月21日～23日にブラジルのサンパウロで開催される世界ゲートボール選手権大会に向けてウガンダナショナルチームがその用具を使ってトレーニングに励むことができるようになる。

The equipment will enable the UGU develop and promote the sport to more parts of Uganda and it will also enable the Uganda National Gateball team to have better training with the equipment as they gear up for the World Gateball Championship due September 21-23 in Sao Paulo, Brazil.

寄贈されたゲートボール用品の内訳は、112本のゲートボールスティック、100のスティック用ケース、53個のゲート、15個のラインテープ、106枚のビブス、11個のタイマー、30個のタイムスコア、110個のスコアシートセット、10個のバッグ、20着のポロシャツ、4個のルーズリーフバインダー、20冊のゲートボール規則本、1つの子供用ビンゴボードだ。

The donated equipment includes 112 Gateball Mallets (sticks), 100 stick cases, 400 balls, 53 gates, 15 court line tapes, 106 bibs, 11 timers, 30 time scores, 110 score sheet sets, 10 bags, 20 polo shirts, 4 loose leaf binders, 20 Gateball books and rule books and one gateball bingo board for children.



駐ウガンダ日本大使の亀田和明氏(中央)がゲートボール用具贈呈後、ボールを打つ姿

Japanese Ambassador to Uganda Kazuaki Kameda (center) takes a shot after he handed over Gateball equipment

亀田大使は、UGUが用具を大切に使用し、ウガンダでのゲートボール普及に利用するよう伝えた。He advised the UGU to ensure they take good care of the equipment and also use it to spread the sport in the country.

¹ 7000万シリングは、約200万円相当 (<https://www.xe.com/currency/ugx-ugandan-shilling> 70,000,000 × 0.029115)。寄贈品のためWGUからバカゼ氏には金額は伝えていない。7000万シリングはニュービジョン紙記者の推定額。

「私は、バカゼ氏の情熱に対する、椎川会長からの寛大な寄贈に対してお礼を申し上げたい。また、日本とウガンダ両国間の協力が、スポーツを通じて拡大することを希望する」と亀田大使は話した。

“I would like to thank Shikawa for his generous donation and Bakaze for his passion and I hope the cooperation between Japan and Uganda will continue to grow through sport,” Kameda said.

スポーツ長官アピタ氏は、亀田大使のスポーツ支援を称賛すると同時に、ゲートボールに対する政府の支援を約束した。

Apita hailed the ambassador for his commitment to sport and promised government support to Gateball.

一方、アデケ議員によると、今回の寄贈によりスポーツを通じてウガンダがより知られるようになるだろうと語った。それは、9月にブラジルで開催される世界選手権にチームを派遣することを計画中だからだ。

On her part, Adeke said the donation will make the country more popular through sport as they were looking to sending a team for the World Championships in Brazil, in September.

「我々は、ゲートボールを育てていきたいし、多くの若者がプレーしてくれることを期待している。スポーツへの投資は、国内への投資であり、将来同様の支援を受けることを期待している」とアデケ議員は述べた。

“We want to grow the game and we hope many youth will get involved. Investment in sports is an investment in the country and we look forward to getting similar support in future,” Adeke stated

現在、ゲートボールは、マケレレ大学、カウエンブ、ナンボレ、及びカンウオカ(TLC)でプレーされており、用具が寄贈されたことで学校でのプログラムを通じてさらに普及させたいとバカゼ氏は語った。

Currently the sport is played in Makerere, Kawempe, Namboole and Kamwokya (TLC) and with the acquisition of the equipment will be spread further through a schools program, according to Bakaze.

1947年に生まれのゲートボールはマレットを使うチームスポーツ(5人制)で、速く進み、非接触で、高度に戦略的チーム競技だ。また、年齢や性別に関わらずだれでもがプレーできる。20m×15mの長方形のコートでプレーされる。

Founded in 1947, Gateball is a mallet team sport (5-aside); fast-paced, non-contact, highly strategic team game, which can be played by anyone regardless of age or gender. It is played on a rectangular court 20 metres long and 15 metres wide.